

PUBLISHING SERVICES AGREEMENT

THIS AGREEMENT is made as of the day of 28.10. 2016, between

“Nicolae Balcescu Land Forces Academy”, with offices at Sibiu, Romania (“Journal Owner”), NIP (fiscal identification) 4241117, represented by BG. Prof. Eng. Ghiță BÂRSAN, Ph D, position Rector (“Journal Owner”)

and

De Gruyter Open Sp. z o. o., with offices at ul. Bogumila Zuga 32A, 01-811, Warsaw, Poland, entered into the National Court Register kept by the District Court of Warsaw under number KRS 0000055478, NIP (fiscal identification) number PL 9521878738, having a share capital of PLN 1,905,000, represented by Jacek Ciesielski – President of the Management Board (“De Gruyter Open”).

IT IS NOW AGREED by the parties to this Agreement (“the parties”) as follows:

§ 1. RECITALS

This Agreement sets forth the terms and conditions between the parties concerning the provision by De Gruyter Open of production, marketing, distribution and consulting services as more fully described herein, contracted by De Gruyter Open from providers of such services.

§ 2. OBLIGATIONS OF DE GRUYTER OPEN

De Gruyter Open will provide production, marketing, distribution and consulting services as more fully described below (collectively, the “Services”) in accordance with the terms and conditions of this Agreement, for the journal or journals (“Journal”) set out in Schedule 1. De Gruyter Open will:

Initials De Gruyter Open

4-30/04.01.2017

CONTRACT SERVICE DE PUBLICARE

ACEST CONTRACT este încheiat la data de 28.10. 2016, între

Academia Forțelor Terestre „Nicolae Bălcescu”, cu sediul în Sibiu, Romania („Proprietarul Publicației”), CUI 4241117, reprezentată de către Gl.bg. prof. univ. dr. ing. Ghiță BÂRSAN, cu funcția Rector. („Proprietarul Publicației”)

și

De Gruyter Open Sp. z o. o., cu sediul în str. Zuga Bogumila nr. 32 A, 01-811, Varșovia, Polonia, înregistrată sub nr. KRS 0000055478 în Registrul Judiciar Național păstrat de Tribunalul Districtual Varșovia, număr de identificare fiscală 9521878738, cu un capital social de 1.905.000 PLN, reprezentată de dl. Jacek Ciesielki – Președinte al Consiliului de Administrație („De Gruyter Open”).

Cele două părți au convenit cele ce urmează:

§ 1. EXPUNERE DE MOTIVE

Acest Contract stabilește termenii și condițiile dintre părți în ceea ce privește furnizarea de servicii de producție, marketing, distribuție și consultanță din partea De Gruyter Open, descrise în detaliu mai jos, contractate de De Gruyter Open de la furnizori de astfel de servicii.

§ 2. OBLIGAȚIILE DE GRUYTER OPEN

De Gruyter Open va oferi servicii de producție, marketing, distribuție și consultanță, descrise în mod colectiv mai jos (împreună numite „Serviciile”), în conformitate cu termenii și condițiile acestui Contract, pentru publicațiile („Publicația”) menționată în Anexa 1. De Gruyter Open va oferi:



AFT

Initials Journal Owner

1. production services

- a. provide the software and hardware environment to support content maintenance and delivery,
- b. control quality of content files for each issue of the Journal, provided by the Journal Owner, and – if quality requirements are met – upload the files to the environment mentioned in point a above within 30 days from the receipt of the files from the Journal Owner, on condition that the Journal Owner has delivered the files in accordance with the production schedule set out in Schedule 3 to this Agreement,
- c. upload single articles between issues, in accordance with the rules set out in point b above,
- d. maintain the content at the environment mentioned in point a above for the duration of this Agreement and for six months following the termination or expiry of this Agreement,
- e. establish “metadata” information for the content and indexing requirements,
- f. electronically deliver the metadata to abstracting and indexing services,
- g. provide services for the content users, such as alerting, searching and purchasing online,
- h. issue and register one DOI (Digital Object Identifier) for each article electronically published, make it available to the Journal Owner free of charge, to deposit article DOI at CrossRef, resulting in possible links from other citing articles,
- i. provide an online solution to support plagiarism detection,

2. marketing services

- a. assist the Journal Owner in making the longest possible list of abstracting services that may index the Journal, and then apply on behalf of the Journal Owner to those services for such indexation, or assist the Journal Owner in so applying,
- b. apply on behalf of the Journal Owner or assist the Journal Owner in applying to Thomson Scientific (formerly known as ISI, i.e. Institute

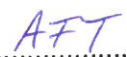

.....
Initials De Gruyter Open

1. servicii de producție

- a. va asigura mediul software și hardware necesar pentru susținerea mentenantei și livrării conținutului,
- b. va controla calitatea și conținutul fișierelor aferente fiecărei ediții a Publicației, furnizate de Proprietarul Publicației și – în situația în care condițiile de calitate sunt întrunite - va încărca fișierele în mediul menționat la punctul a de mai sus în interval de 30 de zile de la primirea fișierelor de la Proprietarul Publicației, cu condiția ca Proprietarul Publicației să fi livrat fișierele în conformitate cu graficul de producție menționat în Anexa 3 a acestui Contract,
- c. va încărca articole separate între ediții, în conformitate cu regulile menționate la punctul b de mai sus,
- d. va menține conținutul în cadrul mediului menționat la punctul a de mai sus pe durata acestui Contract și timp de șase luni după expirarea acestui Contract,
- e. va stabili informații de tip „metadata” raportat la cerințele de conținut și de indexare,
- f. va livra în mod electronic metadatele necesare pentru serviciile de rezumare și indexare,
- g. va furniza servicii pentru utilizatorii conținutului, cum ar fi alertarea, căutarea și achiziția online,
- h. va emite și înregistra un DOI (Identificator Obiect Digital) pentru fiecare articol publicat electronic, îl va furniza gratuit Proprietarului Publicației, în scopul depozitării DOI-ului articolului în CrossRef, creând posibilitatea creării unor legături de la alte articole citate,
- i. va pune la dispoziția Proprietarului Publicației o soluție on-line pentru a sprijini detectarea plagiatului.

2. servicii de marketing

- a. va asista pe Proprietarul Publicației în conceperea celei mai lungi liste de servicii de rezumare care pot indexa Publicația și va face o cerere în numele Proprietarului Publicației pentru acele servicii pentru o asemenea indexare sau va asista pe Proprietarul Publicației în acest demers,
- b. va depune o cerere în numele Proprietarului Publicației sau îl va asista pe Proprietarul Publicației atunci când face demersurile pe lângă Thomson Scientific (cunoscut înainte


.....
Initials Journal Owner

for Scientific Information) to include the Journal to the ISI Master Journal List, unless the Journal is already listed (De Gruyter Open gives no guarantee that the application will be approved),

- c. advise the Journal Owner on how to grow citations and the impact factor (only if the Journal is indexed by Thomson Scientific),
- d. advise the Journal Owner on how to grow reference linking for the Journal,
- e. maintain the Journal homepage at De Gruyter Open websites,
- f. provide content usage statistics (at least once a year),

3. distribution services

- a. distribute the Journal to libraries as part of De Gruyter Open collection (including integration with library systems, if possible),
- b. arrange for coverage of the Journal by full-text services as selected by De Gruyter Open, and electronically deliver the PDF full text version to such services,
- c. arrange for coverage of the Journal by open access directories as selected by De Gruyter Open, and electronically deliver the metadata to such services,
- d. support librarians by addressing librarians' questions and comments, by e-mail and through Frequently Asked Questions format,
- e. provide open access license agreement for users, set rules for permissions, and administer permissions to use the Journal's content,
- f. set terms for document delivery companies, and serve such companies with the Journal content,

4. consulting services

- a. train a Journal Owner representative in the Services (one-time online training at an agreed time and date, done at the Journal Owner's request).

drept ISI, adică Institutul pentru Informații Științifice) pentru a include publicația în ISI Master Journal List, exceptând situația în care Publicația este deja listată (De Gruyter Open nu garantează că cererea va fi aprobată),

- c. va consilia pe Proprietarul Publicației în legătură cu modul cum să crească numărul de citări și factorul de impact (numai în situația în care Publicația este indexată de Thomson Scientific),
- d. va consilia pe Proprietarul Publicației asupra modului în care să intensifice legăturile către referințe pentru Publicație,
- e. va menține profilul web al Publicației în cadrul site-urilor web De Gruyter Open,
- f. va oferi statistici de utilizare a conținutului (cel puțin o dată pe an),

3. servicii de distribuție

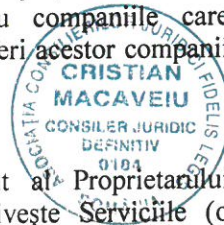
- a. va distribui publicația către biblioteci ca parte a colecției De Gruyter Open (inclusiv integrarea cu sistemele bibliotecilor, în măsura în care acest lucru este posibil),
- b. va face demersuri pentru includerea Publicației în cadrul repoziatoarelor cu texte integrale selectate de De Gruyter Open și va distribui în mod electronic versiunea integrală PDF a textului către aceste servicii,
- c. va face demersuri pentru includerea Publicației prin intermediul cataloagelor cu acces liber, selectate de De Gruyter Open, și va distribui în mod electronic metadatele către aceste servicii,
- d. va asigura asistență bibliotecarilor prin gestionarea întrebărilor și comentariilor acestora, prin intermediul poștei electronice și a formatului de întrebări frecvente,
- e. va asigura licența de acces liber pentru utilizatori, va stabili reguli referitoare la permisiuni și va gestiona permisiunile pentru utilizarea conținutului Publicației,
- f. va stabili termene pentru companiile care livrează documente și va oferi acestor companii conținutul Publicației,

4. servicii de consultanță

- a. va instrui un reprezentant al Proprietarului Publicației în ceea ce privește Serviciile (o ședință de instruire on-line la o oră și o dată convenite, efectuată la cererea Proprietarului Publicației).


.....
Initials De Gruyter Open


.....
Initials Journal Owner



§ 3. OBLIGATIONS OF JOURNAL OWNER

The Journal Owner hereby undertakes and agrees with De Gruyter Open to:

1. supply to De Gruyter Open the Journal content in PDF format, meeting the quality requirements as specified by De Gruyter Open from time to time (the requirements valid at the date of this Agreement are specified in Schedule 4), in a timely manner in accordance with the timetable specified in Schedule 3 to this Agreement,
2. supply to De Gruyter Open information necessary – in the opinion of De Gruyter Open – to be placed on the Journal homepage at the De Gruyter Open website or to be delivered to libraries, full text repositories, open access directories and abstracting and indexing services,
3. pay to De Gruyter Open the charges in amounts and according to rules set out in Schedule 2 to this Agreement.

§ 4. LICENCE

1. The Journal Owner hereby grants to De Gruyter Open the right and license throughout the world, for the duration of this Agreement (subject to the provisions of 5.5. hereof), provided, however, that in respect of commercial use such right and license shall be exclusive, as follows:
 - a. to prepare, reproduce, manufacture, publish, distribute, exhibit, advertise, promote, license and sub-license electronic copies of the Journal in digital form, through the Internet and other means of data transmission now known or later to be developed; the foregoing will include abstracts, bibliographic information, illustrations, pictures, indexes and subject headings and other proprietary materials contained in the Journal,
 - b. to exercise, license, and sub-license others to exercise subsidiary and other rights in the Journal, including the right to photocopy, scan or reproduce copies thereof, to reproduce excerpts from the Journal in other works, and to reproduce copies of the Journal as part of compilations with other works, including collections of materials made for use in classes

.....
Initials De Gruyter Open

§3.OBLIGAȚIILE PROPRIETARULUI PUBLICAȚIEI

Prin prezenta Proprietarul Publicației se angajează și sunt de acord împreună cu De Gruyter Open:

1. să furnizeze către De Gruyter Open conținutul Publicației în format PDF, respectând cerințele de calitate menționate periodic de De Gruyter Open (cerințele valabile la data acestui Contract sunt convenite în Anexa 4), respectând orarul menționat în Anexa 3 a acestui Contract,
2. va furniza către De Gruyter Open informațiile necesare – în opinia De Gruyter Open – ce urmează a fi introduse în pagina de început a Publicației, în cadrul site-ului web De Gruyter Open sau care urmează a fi livrate către biblioteci, fișierele cu text integral, cataloagele cu acces liber și servicii de rezumare și de indexare.
3. va plăti costurile către De Gruyter Open la cuantumul și în conformitate cu regulile menționate în Anexa 2 a acestui Contract.

§ 4. AUTORIZARE

1. Proprietarul Publicației acordă prin prezenta De Gruyter Open dreptul și autorizarea în întreaga lume, pe perioada de valabilitate a acestui Contract (sub rezerva stipulațiilor de la punctul 5.5 din prezentul document), cu condiția ca în ceea ce privește utilizarea comercială, acest drept și autorizare va fi exclusivă, după cum urmează:
 - a. să pregătească, reproducă, fabrice, publice, distribuie, expune, facă reclamă, promove, autoriza și sub-autoriza copii electronice ale Publicației în format digital, prin intermediul Internetului și a altor mijloace de transmitere a datelor cunoscute în prezent sau dezvoltate ulterior; cele de mai înainte vor include rezumatele, informațiile bibliografice, ilustrațiile, imaginile, indexurile și titlurile de subiecte, precum și alte materiale aflate în proprietate conținute de Publicație,
 - b. să exercite, autorizeze și sub-autorizeze alte persoane pentru exercitarea drepturilor secundare și ale celorlalte drepturi legate de Publicație, inclusiv dreptul de a fotocopiază, scana sau de a reproduce copii ale acestora, de a reproduce fragmente din Publicație în alte lucrări și de a reproduce copii ale Publicației în cadrul unor compilații care includ și alte lucrări,

.....
Initials Journal Owner

for instructional purposes, customized works, electronic databases, document delivery, and other information services, and publish, distribute, exhibit and license the same.

2. The Journal Owner hereby grants to De Gruyter Open the non-exclusive licence to use the name of the Journal and of the Journal Owner in order to identify the Journal Owner as the source of the Journal.
3. The Journal Owner shall affix to the front page of electronic copies of each of the Journal's articles published under this Agreement the name, imprint and logo of De Gruyter Open, in the manner agreed with De Gruyter Open.
4. Where this Agreement refers to a licence granted to De Gruyter Open under this Agreement as exclusive, the Journal Owner commits not only to refrain from granting such licence to a third party but also to refrain from exercising the right that is the subject of such licence otherwise than by performing this Agreement.
5. De Gruyter Open shall be entitled to enforce in respect of third parties, to such extent as permitted by law, the rights licensed to it hereunder.
6. The licence provided for in this Agreement entitles the Journal Owner to no royalties or other fees. The Journal Owner acknowledges that the Journal content as distributed according to 2.3. hereof will be publicly accessible and such access will be free of charge for the readers.
7. The non-commercial use of each article published in the Journal under this Agreement will be governed by the Creative Commons Attribution – NonCommercial-NoDerivs license. The Journal Owner warrants that the authors of all articles published in the Journal under this Agreement will retain copyright, will accept that the non-commercial use of the articles will be governed by the aforementioned Creative Commons license, and will grant the Journal Owner the exclusive license for commercial use of the articles (for U.S. government employees: to the extent transferable) throughout the world, in any form, in any language, for the full term of copyright, effective upon acceptance for publication, to such extent as set out in 4.1., 4.4. and 4.5. hereof. Each license granted to the Journal Owner in accordance with the preceding sentence must allow the Journal Owner to sublicense the relevant rights to De Gruyter Open in accordance with this Clause 4.


Initials De Gruyter Open

inclusiv colecții de materiale concepute pentru a fi utilizate în sesiuni cu scop educativ, lucrări adaptate, baze de date electronice, furnizări de documente, precum și alte servicii de informare și de a publica, distribui, expune și autoriza cele de mai sus.

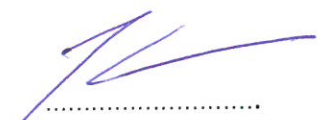
2. Proprietarul Publicației prin prezenta acordă De Gruyter Open autorizarea ne-exclusivă de a utiliza numele Publicației și al Proprietarului Publicației pentru a identifica pe Proprietarul Publicației ca sursă de Publicației.
3. Proprietarul Publicației va atașa numele, numele și logo-ul De Gruyter Open pe prima pagină a fiecărui din articolele Publicației publicate în cadrul acestui Contract, în conformitate cu maniera convenită cu De Gruyter Open.
4. Acolo unde acest Contract se referă la o autorizare acordată de De Gruyter Open în cadrul acestui Contract, Proprietarul Publicației se angajează nu numai să nu acorde astfel de autorizare unui terț, dar nici să nu exercite vreun drept care depinde de o astfel de autorizare, decât în scopul îndeplinirii Contractului.
5. În relațiile cu terții, De Gruyter Open va exercita în maniera permisă de lege, drepturile acordate prin prezentul document.
6. Autorizarea acordată în cadrul acestui Contract nu conferă Proprietarului Publicației nici un fel de drepturi de autor sau alte comisioane. Proprietarul Publicației confirmă că conținutul Publicației, distribuit în maniera prevăzută de articolul 2.3 de aici, va fi accesibil în mod public, iar cititorii nu vor plăti nimic pentru acces.
7. Utilizarea ne-comercială a fiecărui articol publicat în Publicație în conformitate cu acest Contract va fi guvernată de autorizarea Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs. Proprietarul Publicației garantează că autorii tuturor articolelor publicate în Publicație în conformitate cu acest Contract își vor păstra drepturile de autor, vor accepta faptul că utilizarea ne-comercială a articolelor va fi guvernată de autorizarea Creative Commons menționată mai sus și vor acorda Proprietarului Publicației autorizarea exclusivă pentru utilizarea comercială a articolelor (pentru angajații guvernului american: în măsura în acest lucru este transferabil) în întreaga lume, în orice format, în orice limbă, de-a lungul întregii perioade aferente drepturilor de autor, ce intră vigoare la momentul acceptării publicării, în măsura prevăzută la articolele 4.1., 4.4. și 4.5. ale prezentului


Initials Journal Owner

8. Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs license means herein a license granted according to the Creative Commons Legal Code as issued by Creative Commons Corporation as displayed on <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> on the date of this Agreement. In case of alteration of the Creative Commons Legal Code De Gruyter Open may provide the Journal Owner with a new version of such license complying with the altered Creative Commons Legal Code. The Journal Owner may refuse to accept such new version within 14 days of being provided with the same, failing which that new version shall replace the previous one. The Journal Owner agrees not to give such refusal without an important reason. Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs license as used for the purposes of this Agreement can include minor variations from the model determined under this section 4.8., provided, however, that such variations cannot be inconsistent with the scope of the license granted to De Gruyter Open as determined in this Clause 4.

§ 5. TERM

1. This Agreement shall be for a period ending on December 31, 2021 Complete annual volumes 2017 – 2021 of the Journal will be electronically published under this Agreement.
2. Extension of the term of this Agreement - for periods of two years each - shall be automatic unless either party receives written notice of objection from the other party not less than 6 months prior to the term expiration. For the extension to become effective, both parties need to agree the charges as provided by Schedule 2, if De Gruyter Open has notified the Journal Owner of its intention to increase any of them at least 6 months prior to the term expiration.

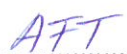

.....
Initials De Gruyter Open

document. Fiecare autorizare acordată de Proprietarul Publicației în conformitate cu propoziția anterioară trebuie să permită Proprietarului Publicației să sub-autorizeze drepturile relevante către De Gruyter Open, în conformitate cu această Clauză 4.

8. Prin autorizarea Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs se înțelege o autorizare acordată în conformitate cu Codul juridic Creative Commons, așa cum este emis de Creative Commons Corporation și prezentat pe <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> la data prezentului Contract. În situația unei modificări a Codul juridic Creative Commons, De Gruyter Open poate furniza Proprietarului Publicației o nouă versiune a acestei autorizări, conforme cu Codul juridic Creative Commons. Proprietarul Publicației poate refuza acceptarea unei astfel de versiuni noi în interval de 14 zile de la data primirii noii versiuni, în caz contrar noua versiune o va înlocui pe cea veche. Proprietarul Publicației este de acord să nu își manifeste refuzul fără a un motiv întemeiat. Autorizarea Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs, așa cum este utilizată pentru scopurile acestui Contract poate include variații minore de la modelul stabilit în cadrul secțiunii 4.8, cu condiția ca aceste variații să nu contravină scopului autorizării acordate către De Gruyter Open, așa cum este menționat în această Clauză 4.

§ 5. TERMENI

1. Prezentul Contract se încheie pentru o perioadă până 31 Decembrie, 2021 În conformitate cu acest Contract, volumele anuale complete 2017 - 2021 ale Publicației vor fi publicate într-o manieră electronică.
2. Prelungirea termenului acestui Contract – pentru perioade de doi ani fiecare – se va face în mod automat, cu excepția situației în care una dintre părți primește o notificare scrisă de obiecțiuni din partea celeilalte părți cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea termenului. Pentru ca prelungirea să intre în vigoare, ambele părți trebuie să fie de acord cu costurile menționate de Anexa 2, în cazul în care De Gruyter Open a notificat pe Proprietarul Publicației în legătura cu intenția sa de a crește oricare dintre acestea cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea termenului.


.....
Initials Journal Owner



31. Notwithstanding the provisions of 5.2. hereof, either party shall have the right at any time by giving seven days' notice in writing to the other party to terminate this Agreement in any of the following events:

- a. if the other party enters into liquidation or becomes insolvent,
- b. if the other party hereto is guilty of any breach or non-observance of any of its obligations hereunder and does not remedy the same (if it is capable of remedy) within thirty (30) days of notice in writing of such failure or breach being given by the terminating party.

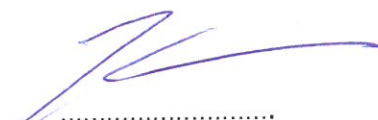
4. In case this Agreement has been terminated by De Gruyter Open according to the provisions of 5.3. hereof, the obligation of De Gruyter Open set out in 2.1.d. terminates when this Agreement terminates.

5. In case this Agreement has been terminated according to the provisions of 5.3. hereof, the provisions of 2.3. hereof and Clause 4 shall remain in force until the end of the calendar year in which the relevant notice period has elapsed.

6. If the Journal Owner has delayed its payments to De Gruyter Open due under this Agreement for more than 60 days, De Gruyter Open has the right to withhold providing the Services, which may include in particular closing access to the content of the Journal or removing its content from the environment described in Clause 2.1.

§ 6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

1. The Journal Owner represents and warrants that:
 - a. it exclusively owns the Journal,
 - b. it owns or it has acquired copyright and other intellectual property rights to the contents of the Journal, published or distributed under this Agreement,
 - c. the Journal and the use thereof contemplated by this Agreement do not and will not infringe the copyright, trademark, patent or other intellectual property rights of any third party,


.....
Initials De Gruyter Open

32. În ciuda stipulațiilor punctului 5.2 de aici, oricare dintre părți are oricând dreptul să rezilieze prezentul Contract printr-o notificare scrisă trimisă cu șapte zile înainte, în oricare din următoarele situații:

- a. dacă oricare dintre părți intră în lichidare sau devine insolventă,
- b. dacă cealaltă parte contractuală se face vinovată de încălcarea sau nerespectarea oricăror stipulații din prezentul document și dacă nu remediază această situație (în cazul în care o poate face) în interval de treizeci (30) de zile de la notificarea scrisă referitoare la respectiva deficiență sau încălcare dată de către partea care inițiază rezilierea.

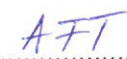
4. În situația în care acest Contract a fost reziliat de către De Gruyter Open, în conformitate cu stipulațiile paragrafului 5.3 de aici, obligațiile De Gruyter Open, menționate la punctul 2.1.d. încetează la momentul rezilierii Contractului.

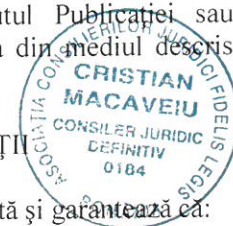
5. În situația în care acest Contract a fost reziliat în conformitate cu stipulațiile paragrafului 5.3 de aici, stipulația de la punctul 2.3. de aici și Clauza 4 vor rămâne în vigoare până la încheierea anului calendaristic în care fost emisă notificarea respectivă.

6. Dacă Proprietarul Publicației a întârziat plățile către De Gruyter Open plătibile în conformitate cu acest Contract pentru o perioadă mai mare de 60 de zile, De Gruyter Open are dreptul de a suspenda furnizarea serviciilor, care pot include, în special, blocarea accesului la conținutul Publicației sau îndepărtarea conținutului acesteia din mediul descris în Clauza 2.1.

§ 6. REPREZENTĂRI ȘI GARANȚII

1. Proprietarul Publicației reprezintă și garantează că:
 - a. este proprietarul exclusiv al Publicației,
 - b. posedă sau a achiziționat drepturile de autor și alte drepturi de proprietate intelectuală referitoare la conținutul Publicației, publicate sau distribuite în conformitate cu acest Contract,
 - c. Publicația și utilizarea acesteia, așa cum sunt menționate de către acest Contract nu afectează drepturile de autor, drepturile comerciale, patentele și oricare drepturi intelectuale ale oricărui terț și nu va face acest lucru nici pe viitor,


.....
Initials Journal Owner



d. it will reimburse De Gruyter Open in respect of all costs and will compensate all damages that may result from claims of third parties, if any of the warranties given in points a, b and c above is not or will not be true within the duration of this Agreement,

e. it acknowledges that De Gruyter Open is unable to exercise control either over the availability of the Internet or any other data network, and that De Gruyter Open can give no warranty that the content will be available for access by customers at all times on the Internet or on any other data network; accordingly De Gruyter Open shall not be liable, subject to mandatory law, for such unavailability or lack of access.

2. De Gruyter Open represents and warrants that:

- a. its personnel possesses and will possess the proper skill, training, experience and background to perform the services under this Agreement,
- b. it has entered or will enter into agreements with the providers of the solutions necessary to perform all the Services and to meet all obligations undertaken by De Gruyter Open by this Agreement.

§ 7. CONFIDENTIALITY

Each party hereto shall, except as required by law or to perform this Agreement, keep strictly confidential all information contained in this Agreement and all information resulting from the implementation of this Agreement, and not use this confidential information in any way other than for the performance of its obligations hereunder. This shall not apply to such information as is publicly available when received by such party or then becomes publicly available otherwise than as a result of such party's breach of this Agreement, or to any disclosure or use as authorized by the other party in writing. This Clause 7 shall survive termination or expiry of this Agreement for 3 years.

d. rambursează toate costurile pe care le va înregistra De Gruyter Open și va acorda despăgubiri pentru toate daunele care pot rezulta ca urmare a cererilor terților, în cazul în care oricare din garanțiile acordate la punctele a, b și c de mai sus nu sunt sau nu vor fi reale de-a lungul duratei acestui Contract,

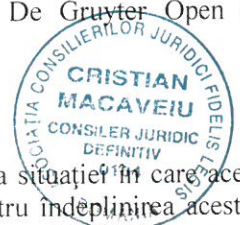
e. confirmă că De Gruyter Open nu poate exercita controlul fie în ceea ce privește disponibilitatea internetului sau a oricărei alte rețele de date, precum și faptul că De Gruyter Open nu poate acorda nicio garanție că conținutul va fi permanent disponibil pentru acces clienților pe Internet sau în cadrul oricărei alte rețele de date; drept urmare, sub rezerva legii obligatorii, De Gruyter Open nu va fi răspunzătoare pentru o asemenea indisponibilități sau lipse de acces.

2. De Gruyter Open reprezintă și garantează că:

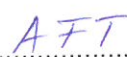
- a. personalul acestei posedă și va poseda îndemnarea, instruirea și experiența potrivite pentru efectuarea serviciilor menționate în cadrul acestui Contract,
- b. a încheiat sau va încheia contracte cu furnizori de soluții, care sunt necesari pentru îndeplinirea tuturor serviciilor și pentru îndeplinirea tuturor obligațiilor asumate de De Gruyter Open în cadrul acestui Contract.

§ 7. CONFIDENȚIALITATE

Fiecare parte de aici, cu excepția situației în care acest lucru este cerut de lege sau pentru îndeplinirea acestui Contract, va păstra în strictă confidențialitate toate informațiile din acest Contract, precum și toate informațiile care rezultă din punerea în aplicare a acestui Contract și nu va utiliza aceste informații în alt mod decât pentru îndeplinirea obligațiilor din prezentul document. Aceasta nu se aplică la informațiile disponibile în mod public atunci când sunt primite de partea respectivă sau care devin ulterior publice în alt mod decât ca urmare a încălcării Contract de către partea respectivă sau ca urmare a oricărei divulgări sau utilizări autorizate de cealaltă parte în scris. Această Clauză 7 se va aplica timp de 3 ani și după încetarea acestui Contract.




Initials De Gruyter Open


Initials Journal Owner

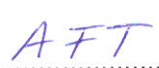
§ 8. MISCELLANEOUS

1. Neither party may assign any of its rights or delegate any of its duties or obligations under this Agreement without the other party's written consent. De Gruyter Open may, however, assign all of its rights and obligations hereunder to a company or partnership that is dependent on De Gruyter Open, that controls De Gruyter Open or that is controlled by a company or partnership that controls De Gruyter Open (the relation of dependence or control to be assessed according to the Polish Commercial Companies Code), unless such assignee is insolvent at the time of such assignment.
2. Changes of or supplements to this Agreement shall not be valid unless made in writing. The same rule shall apply to termination of this Agreement and any other notice that this Agreement requires to be given in writing.
3. This Agreement, including the schedules, constitutes the full and complete statement of the agreement of the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes any previous offers, agreements, understandings or communications, whether written or oral, relating to such subject matter.
4. Unless this Agreement expressly provides otherwise, De Gruyter Open's liability for its failure to provide the Services in accordance with this Agreement shall only arise where such failure is due to De Gruyter Open's intentional fault or gross negligence or that of a person for whom De Gruyter Open is liable.
5. If any provision in this Agreement is held to be invalid or unenforceable, that provision shall be, inasmuch as possible, construed, limited, modified or, if necessary, severed, to the extent necessary to eliminate its invalidity or unenforceability.
6. This Agreement shall be governed by the laws of Poland, and any disputes arising out of this Agreement or related hereto shall be instituted in the Polish courts having jurisdiction over De Gruyter Open's registered office.
7. This AGREEMENT has been drawn up in English and Romanian, in three counterparts. In the event of any inconsistency between the English text and the Romanian text, the English text shall prevail.


Initials De Gruyter Open

§ 8. CLAUZE DIVERSE

1. Nici una dintre părți nu poate cesiona oricare din drepturile sale și nici nu poate delega oricare din îndatoririle sau obligațiile sale contractuale fără a avea consimțământul scris al celeilalte părți. Totuși, De Gruyter Open, poate cesiona toate drepturile și obligațiile sale contractuale unei companii sau parteneriat care depinde de De Gruyter Open, care controlează De Gruyter Open sau care este controlată de o companie sau parteneriat care controlează pe De Gruyter Open (relația de dependență sau control urmează a fi evaluată în conformitate cu Codul polonez al companiilor comerciale), cu excepția situației în care un asemenea cesionar este insolvent la data unei astfel de cesionări.
2. Schimbările sau adăugirile la acest Contract sunt valabile numai dacă se efectuează în scris. Aceeași regulă se aplică la rezilierea acestui Contract și oricare altă notificare care în conformitate cu acest Contract trebuie să fie scrisă.
3. Acest Contract, inclusiv anexele, constituie o declarație deplină și completă a părților referitor la subiectul de aici și înlocuiește orice oferte, acorduri, înțelegeri și comunicări, fie scrise, fie orale, referitoare la acest subiect.
4. Cu excepția situației în care acest Contract stipulează în mod expres altfel, responsabilitatea De Gruyter Open pentru incapacitatea de furnizare servicii în conformitate cu acest Contract apare numai atunci când această responsabilitate este provocată de greșeala intenționată a De Gruyter Open sau ca urmare a neglijenței crase a unei persoane pentru care De Gruyter Open este răspunzătoare.
5. Dacă oricare stipulație din acest Contract este considerată a fi nevalidă sau non-aplicabilă, acea stipulație, în măsura în care este posibil, se interpretează, modifică și dacă este necesar, se elimină, astfel încât să elimine caracterul invalid sau neaplicabil al acesteia.
6. Acest Contract este guvernat de legile Poloniei și orice dispute care apar ca urmare a acestui Contract sau în legătură cu acesta se supun instanțelor poloneze cu jurisdicție în zona în care își are sediul De Gruyter Open.
7. Acest CONTRACT a fost redactat în engleza și română, în trei exemplare. În eventualitatea oricaror incoerente aparute între textul în limba engleza și textul în limba română, textul în limba engleza va prevala.


Initials Journal Owner

IN WITNESS WHEREOF, each party has caused this Agreement to be executed by its duly authorized officer, as of the date first written above

Signed for and on behalf of De Gruyter Open:

De Gruyter Open Sp. z o. o.

By: Jacek Ciesielski

Position: President of the Management Board

01-811 Warszawa, Ul. Bogumiła Zuga 32A
PREZES Zarządu NIP: 9521878738, REGON: 017359274
tel. 22 701 50 15

Jacek Ciesielski

Signed for and on behalf of the Journal Owner:

CONFERENCE OWNER

By: BG-Prof. Eng. Ghiță BÂRSAN, Ph D,

Position: Rector

Schedule 1 – Journal

The services described in § 2 of this Agreement are in respect of the following Journal(s):

Name	ISSN	from volume year	from volume number	issues per volume	articles per volume
REVISTA ACADEMIEI FORTELOR TERESTRE	2247-840X ISSN-L = 1582-6384	2017	XXII 1(85)	4	40

Schedule 2 – Charges and Payment

1. Charge

- The charge for the services provided under this Agreement for the Conference(s) listed in Schedule 1 is 40 (forty) Euro (plus VAT, if applicable). This charge applies also if the Journal Owner has not delivered the articles to De Gruyter Open, but published them elsewhere.

.....
Initials De Gruyter Open

DREPT PENTRU CARE, fiecare parte a încheiat acest Contract prin intermediul reprezentanților autorizați, la data menționată la începutul acestui document.

Semnat pentru și în numele De Gruyter Open:

De Gruyter Open Sp. z o. o.

De către: Jacek Ciesielski

Functia: Președinte al Consiliului de Administratie

Semnat pentru și în numele Proprietarul Publicației:

PROPRIETARUL PUBLICAȚIEI

De către: Gł. bg. prof. univ. dr. ing. Ghiță BÂRSAN

Functia: Rector

Anexa 1 – Publicația

Serviciile menționate în paragraful 2 a acestui Contract se referă la următoarea (următoarele) publicație (i):

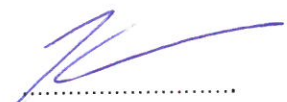
Anexa 2 – Costuri și plată

1. Cost

- Costul pentru serviciile menționate în cadrul acestui Contract pentru Publicația (publicațiile) menționate la Anexa 1 este de 40 (patruzeci) de Euro (plus TVA, dacă se aplica). Acest cost se aplică și dacă Proprietarul Publicației nu a livrat articolele către De Gruyter Open, ci le-a publicat în altă parte.

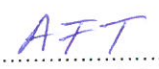
.....
Initials Journal Owner

- b) The parties agree that De Gruyter Open can increase the charge per article for the period that this Agreement is to be automatically extended under Clause 5.2. To become effective, both parties need to agree to that increase.
- c) The charge is paid in advance for each calendar year. De Gruyter Open issues the invoice for the first calendar year not earlier than in 30 days from the date of this Agreement, and for the following calendar years not earlier than in December of the preceding year. The Journal Owner pays the invoice not later than in 30 days from its date.
- d) If, through De Gruyter Open or otherwise, the Journal has published for the given volume more articles than the number provided in Schedule 1, De Gruyter Open issues the invoice for those extra articles not earlier than on 15th January of the following calendar year. The Journal Owner pays the invoice not later than in 30 days from its date. If, through De Gruyter Open or otherwise, the Journal has published for the given volume fewer articles than the number provided in Schedule 1, De Gruyter Open issues the correcting invoice to the latest yearly invoice. The amount given in the correcting invoice can be deducted by the Journal Owner from the payment of the next yearly invoice, on condition that the parties have agreed (pursuant to Clause 5.1 or Clause 5.2) that this Agreement will remain in force for the following calendar year and no party has given notice of termination pursuant to Clause 5.3. If the conditions referred to in the preceding sentence are not met, De Gruyter Open transfers the amount given in the correcting invoice into the Journal Owner's bank account within 30 days of receiving the Journal Owner's notice in writing requesting such payment and providing details of such bank account, provided, however, that this time-period cannot commence as long as it is not known whether the conditions referred to in the preceding sentence are met.



 Initials De Gruyter Open

- b) Părțile sunt de acord că De Gruyter Open poate crește costul per articol pentru perioada în care acest Contract urmează a fi prelungit în mod automat în conformitate cu Clauza 5.2. Pentru a intra în vigoare, ambele părți trebuie să fie de acord cu acea creștere.
- c) Costul se plătește în avans pentru fiecare an calendaristic. De Gruyter Open emite factura pentru primul an calendaristic la cel puțin 30 de zile de la data acestui Contract, iar pentru următorii ani calendaristici cel mai devreme în luna decembrie a anului precedent. Proprietarul Publicației achită de la factura în maximum 30 de zile de la această dată.
- d) Dacă, prin intermediul De Gruyter Open sau în alt mod, Publicația a publicat pentru un volum dat mai multe articole decât numărul menționat în Anexa 1, De Gruyter Open va emite factura pentru acele articole suplimentare nu mai devreme de date de 15 ianuarie a următorului an calendaristic. Proprietarul Publicației va plăti factura în interval de 30 de zile de la această dată. Dacă prin intermediul De Gruyter Open sau altfel, Publicația a plătit volumul dat mai puține articole decât numărul menționat în Anexa 1, De Gruyter Open va emite factura de corecție față de cea mai recentă factură lunară. Suma acordată în factura de corecție poate fi dedusă de către Proprietarul Publicației din plata următoarei facturi anuale, cu condiția ca părțile să fi convenit (în conformitate cu Clauza 5.1 sau 5.2) ca acest Contract să rămână în vigoare anul următor și nici una dintre părți să nu fi primit notificare de reziliere, în conformitate cu Clauza 5.3. În situația în care nu se înregistrează condițiile din propoziția anterioară, De Gruyter Open transferă suma dată în factura de corecție către contul bancar al Proprietarului Publicației în interval de 30 de zile de la primirii notificării scrise a Proprietarului Publicației prin care solicita efectuarea acestei plăți și oferea detalii referitoare la contul bancar, totuși cu condiția ca acest interval de timp să nu înceapă atât timp cât nu se cunoaște dacă sunt întrunite condițiile menționate în propoziția anterioară.



 Initials Journal Owner



- e) All banking expenses associated with the payment will be borne by the Journal Owner.

Schedule 3 – Production Schedule

The parties agree that the Journal Owner will deliver the content of each issue to De Gruyter Open according to the following timetable:

REVISTA ACADEMIEI FORTELOR TERESTRE

issue 1/2017 – by 15.04. 2017
issue 2/2017 – by 20.07. 2017
issue 3/2017 – by 15.10. 2017
issue 4/2017 – by 15.01. 2018

To the extent that the timetable according to which the Journal Owner will deliver the content of each issue to De Gruyter Open has not been set out above or in a separate written agreement of the parties, the following rules will apply:

- a. the Journal Owner will, by notice in writing given to De Gruyter Open no less than 2 months prior to the beginning of a calendar year, set the timetable for that year,
- b. if the Journal Owner fails to set the timetable for a calendar year in accordance with point a, the timetable that was binding in respect of the previous calendar year will apply to the former year as well.

- e) Toate cheltuielile bancare asociate cu plata vor fi suportate de Proprietarul Publicației.

Anexa 3 – Graficul de producție

Părțile sunt de acord ca Proprietarul Publicației să livreze conținutul fiecărei ediții către De Gruyter Open, în conformitate cu următorul orar:

REVISTA ACADEMIEI FORTELOR TERESTRE

numarul 1/2017– pana la data de 15.04. 2017
numarul 2/2017– pana la data de 20.07. 2017
numarul 3/2017– pana la data de 15.10. 2017
numarul 4/2018– pana la data de 15.01. 2018

În situația în care orarul pe baza căruia Proprietarul Publicației va livra conținutul fiecărui număr către De Gruyter Open nu a fost stabilit mai sus sau într-un acord separat între părți, se vor aplica următoarele reguli:

- a. Proprietarul Publicației va stabili orarul pentru anul respectiv prin intermediul unei notificări scrise, transmisă cu cel puțin 2 luni înainte de începutul anului calendaristic,
- b. Dacă Proprietarul Publicației nu stabilește orarul pentru un an calendaristic în conformitate cu punctul a, se va aplica orarul utilizat în decursul anului anterior.




.....
Initials De Gruyter Open


.....
Initials Journal Owner

Schedule 4 – File quality requirements (as of the date of this Agreement)

No.	Requirements - Article	Online PDF	Created By Distiller
1.	PDF created by Distiller	Adviced	
2.	Use of De Gruyter Open Distiller Settings	Adviced	X
3.	Compatibility 1.3	Required	X
4.	PDF X 3	No	
5.	Certified PDF	No	
6.	Internal Hyperlinks	Required	
7.	External Hyperlinks	No	
8.	Trimbox	No	
9.	Page size equal for all pages	Yes	
10.	Equal page orientation for all pages	Required	
11.	No empty pages	Required	
12.	Document layers	No	
13.	Crop marks	No	
14.	Custom transfer curve	No	
15.	Device color space	No	
16.	Transparency	No	
17.	Annotations set to print	No	
18.	Security	No	
19.	Line weight 0.2 pt	Yes	
20.	Embedded PostScripts fragments	No	
21.	All fonts embedded	Required	
22.	Batch optimized	Required	X
23.	Color in CMYK	No	
24.	RGB	Yes	X
25.	Image resolution (dpi) Greyscale	< 150 / > 300	X
26.	Color	< 150 / > 300	X
27.	Bitmap	< 600 / > 900	X
28.	Image compression:JPG	Yes	X
29.	Images with 16 bit color depth	No	
30.	File size limitation	No	




.....
Initials De Gruyter Open


.....
Initials Journal Owner

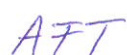
Anexa 4 – Cerințe de calitate ale fișierului (valabile la data acestui Contract).

No.	Cerințe - Articol	PDF online	Creat de Distiller
1.	PDF creat de Distiller	Recomandată	
2.	Utilizarea setărilor De Gruyter Open Distiller Settings	Recomandată	X
3.	Compatibilitate 1.3	Cerută	X
4.	PDF X 3	Nu	
5.	Certificat PDF	Nu	
6.	Hyper-legături interne	Cerute	
7.	Hyper-legături externe	Nu	
8.	Trimbox	Nu	
9.	Mărime egală a paginilor pentru toate paginile	Da	
10.	Orientare egală a paginilor pentru toate paginile	Cerută	
11.	Absența paginilor goale	Cerută	
12.	Straturi document	Nu	
13.	Semne de tăieturi	Nu	
14.	Curbă de transfer specifică	Nu	
15.	Dispozitiv spațiu de culoare	Nu	
16.	Transparență	Nu	
17.	Adnotări stabilite pentru imprimare	Nu	
18.	Securitate	Nu	
19.	Grosimea liniei 0,2 puncte	Da	
20.	Fragmente integrate PostScripts	Nu	
21.	Toate tipurile de litere integrate	Cerută	
22.	Lot optimizat	Cerută	X
23.	Culoare în CMYK	Nu	
24.	RGB	Da	X
25.	Scala de gri a rezoluției imaginii (dpi)	< 150 / > 300	X
26.	Culoare	< 150 / > 300	X
27.	Bitmap	< 600 / > 900	X
28.	Compresie imagine: JPG	Da	X
29.	Imagini cu adâncime a culorii de 16 biți	Nu	
30.	Limitare a mărimii fișierului	Nu	





 Initials De Gruyter Open



 Initials Journal Owner